ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 17 JULI 1956 — No. 2578

ALLE CANDIDATEN VAN DE EERSTE RONDE VAN HET M.U.L.O. EXAMEN GESLAAGD

Een goed begin is het halve werk

ORANJESTAD.— Terwijl de examencommissie gistermiddag druk aan het beraadslagen was over het wel en wee van de slachtoffers van de eerste dag, heerste er op het schoolplein van het St. Maria College te Oranjestad een zenuwachtige drukte. In kluitjes stonden vele tientallen jongens en meisjes bijeen en bespraken de kansen: „M'n algebra heb ik verschrikkelijk slecht gemaakt, maar het waren ook geen vragen die hij stelde" „Nou en ik dan met m'n handelrekenen — ik wist totaal niets meer, ik was ineens helemaal leeg!" „Zij heeft het goed gemaakt joh. Maar ze was altijd al zo goed" Zo spraken ze daar, de jongens en meisjes — en in de auto's zaten de ouders . . . . . te duimen.

Maar het ging allemaal goed en toen er een der onderwijzers naar buiten kwam en het opeens stil werd, ging er een zucht van verlichting op, toen hij vertelde dat alle candidaten binnen mochten komen. Want hoewel dat, zoals de voorzitter van de examencommissie, de heer G. Kok, ook in het begin van zijn toespraak opmerkte, zowel kon betekenen, dat allen gezakt waren, als dat allen de zege op de wetenschap behaald hadden, was het laatste het meest waarschijnlijk.

De heer Kok noemde dit eerste resultaat een gelukkig begin. In oude tijden, zo ging hij verder, werden de eerstelingen van de oogst aan de goden geoffered, doch daar deze goede gewoonte inmiddels uit de mode geraakt wilde hij zich wel bij de veranderde opvatting neerleggen. Van harte feliciteerde hij de negen geslaagden (één trok er zich op het laatste moment terug) in de eerste plaats, maar ook de leerkrachten die na jaren van geduld en overhoren van dit mooie resultaat getuigen mochten zijn. Nu dit eerste negental met het behalen van het diploma van de school in het leven was gesteld hoopte de hr Kok, dat de nu voor hen liggende levensfase niet minder succesvol zou zijn dan de pas afgesloten schoolperiode.

Voor de jongensgeslaagden van dit jaar, die met een voldoende voor algebra en meethunde het diploma behaalden, had de heer Kok, die samen met frater Eduardo en de frere Laurentius achter de groene tafel stond, een bijzondere mededeling. Hij wees hem op de pas geschapen mogelijkheid om zich te laten inschrijven voor de tweejarige cursus in Uitgebreid Technisch Onderwijs, die in September aan de A.T.S. zal beginnen. De combinatie van het MULO diploma met dat van het UTO leek hem een goede pas om het leven mee in te gaan.

Daarna ging hij over tot de uitreiking der diploma's aan:

Gerda H. Abrahams, de enige candidate van gisteren voor het B-diploma, die achten behaalde voor algebra en meetkunde en zelfs een negen voor natuurkennis!
Rosimbo P. Amaya
Emiliano S. Anthony
Harols Ivan Baptiste
Errol J. Bardouille, wiens gehele puntenlijst met zes achten, twee negens en één zes als laagste cijfer in zijn geheel werd voorgelezen.
Ulrica T. Arends, met een tien voor boekhouden!
Erica Maria Arends
Eveline B. Bronswinkel, die ook maar één zes als laagste cijfer had en verder louter zevens, achten en negens
en Herbert E. Blom, „met snor en baard" zoals de heer Kop opmerkte. Ook hij had een lijst die er zijn mocht.

Allen van harte proficiat!

Statenlid Van der Hoeven met verlof

Met ingang van 1 augustus zal de heer P. v.d. Hoeven, de C.O.P. vertegenwoordiger in de Staten der Nederlandse Antillen met een verlof van 3 maanden naar Europa vertrekken.

Gedurende zijn afwezigheid is geen plaatsvervanger benoemd. De zetel van de heer Van der Hoeven zal dus niet worden bezet.

De C.O.P. vindt deze plaatsvervanging niet nodig omdat 1) de Staten in augustus met reces gaan en 2) in de praktijk is gebleken dat de procedure van de vervanging zes tot acht weken in beslag neemt.

Drie leden van de Raad van Advies herbenoemd

Zaterdag is het landsbesluit getekend waarbij de aftredende leden van de Raad van Advies, t.w. de heren W. F. G. Mensing, S. A. Senior en Frater Canutus zijn herbenoemd. Voor de drie leden wordt dit de tweede termijn van vijf jaar

De Raad van Advies bestaat uit 11 personen, waarvan drie uit Aruba. Op het ogenblik is er een vacature door het ontslag van dr J. M. Arends. Er is nog geen nieuw lid van de Raad benoemd om de vacature te bezetten.

Senjor Julio Maduro como opzichter na Veterinare Dienst

ORANJESTAD. - Senjor Julio Maduro, cu tabata diputado di Juli 1955 te November 1955 na Aruba, ta traha desde ayera na Gobierno como opzichter di Veterinaire Dienst.

ARNOLD JUDA A LLEGA AYERA, JO AWE MAINTA

ORANJESTAD. - Ayera tardi pa cinco or y mei senjor Arnold Juda a llega Aruba cu su senjora di Merea. Su ruman Jo, cu kende e lo duna algun concert na Aruba, a llega awe mainta siete or i mei di Hulanda via Corsouw. E tres concert nan cu e rumannan lo duna (Diarazon un concert hubenil na De Veer - Diahuebs un concert na Club Suriname y Dia biernes un concert hubenil tambe den Club Suriname) ta probablemente haci pa Sticusa y ta tuma lugar bau auspicio di Arubaanse Kunstkring.

Nieuwe Stinson voor Aruba Flying Club

ORANJESTAD. - In plaats van de Stinson PJ-BAG, die het vorige jaar tijdens een landing op het toenmalige vliegveld Dakota schipbreuk leed en onherstelbaar beschadigd werd, heeft de Aruba Flying Club nu een nieuwe exemplaar gekregen, dat het einde van deze maand op Aruba verwacht wordt. De Stinson is een vier-persoons vliegtuigje, dat uitermate geschikt is gebleken voor het maken van inter-insulaire vluchten en tochtjes naar Venezuela en Colombia.

Er werd stevig gedronken

ORANJESTAD. - Er werd het afgelopen weekeinde hier en daar op Aruba weer duchtig aan de fles geroken: vijf personen werden door de politie geverbaliseerd wegens het rijden onder invloed en 14 werden er wegens openbare dronkenschap ingesloten. Verder waren er vier verkeersongevallen en werden er in totaal vijftien assistenties verleend.

ARGENTIJNS VLIEGTUIG VALT TE PLETTER

BUENOS AIRES.: — Een passagierstoestel van de Argentijnse luchtvartmaaschappij Aerolineas Argentinas is maandag nabij Rio Cuarto, in de provincie Córdoba, te pletter gevallen. Alle inzittenden zijn gedood. Er bevonden zich 13 of 14 passagiers en vier bemanningsleden aan boord. De oorzaak van het ongeluk is nog niet vastgesteld. Het toestel was uit Buenos Aires onderweg naar Tucumán een afstand van ruim 950 km. De inzittendenden waren vermoedelijk allen Argentijnen.

Dr. Pos: Het zou goed zijn indien de regeringen van Nederland, Ned. Antillen en Suriname volgend jaar bijeen zouden komen

Bepaalde Statuut-punten komen in aanmerking voor nieuw overleg

In een interview met Surinaamse journalisten heeft de gevolmachtigd minister van Suriname mr dr R. H. Pos verklaard, dat het goed zou zijn indien de regeringen van Nederland, de Nederlandse Antillen en Suriname volgend jaar bijeen zouden komen om over de interpretatie van bepaalde artikelen van het Statuut te spreken. Welke artikelen voor nieuw overleg in aanmerking kwamen, vermeldde dr Pos niet.

Mr dr Pos verklaarde, dat het contact tussen de gevolmachtigde minister en de Staten-Generaal een geheel ander karakter draagt dan voor de instelling van het Statuut. Zijn ervaring is dat de delen in de West thans mee beslissen. Er is vrij veel ministerieel overleg; slechts een deel van de zaken die besproken worden bereikt de Staten-Generaal en de Staten van de Antillen en Suriname in de vorm van Rijkswetten.

Vooroverleg voor besprekingen in de raad van ministers komt veelvuldig voor. Als er meningsverschillen zijn, aldus mr dr Pos, wordt het overleg tussen de betreffende personen verder voortgezet.

Als een voorbeeld van intensief vooroverleg noemde de gezagdrager het ontwerp rijkswet tot invoering van cassatie bij de Hoge Raad in Nederland, voor Suriname en de Nederlandse Antillen. Het voorontwerp is thans bijna gereed en tussen de ministers van justitie der rijksdelen en den Haag wordt daarover thans verder overleg gepleegd.

In het algemeen heeft men in Nederland, zowel in de Ministerraad als in de beide Kamers veel begrip voor de nieuwe situatie, ontstaan door de invoering van het Statuut.

De procedure voor het deelnemen van Suriname aan het overleg over Koninkrijksaangelegenheden is evenwel nog niet aangepast aan de nieuwe rechtsorde.

Op de desbetreffende vraag van een der journalisten antwoordde de gevolmachtigd minister dat het mogelijk is, dat bij de huidige kabinetsformatie de gevolmachtigde ministers van de Antillen en Suriname zullen deelnemen aan het overleg. Er is sprake van bezuiniging op de defensieuitgaven en als het Koninkrijk zijn verplichtingen op het gebied van zijn defensie niet na kan komen, zal daarover ook met de Rijksdelen moeten worden gesproken.

Begin augustus zal de heer Pos terugvliegen naar den Haag. Mr De Vries neemt thans voor hem waar.

PRESIDENT EISENHOWER A RECRESA NA WASHINGTON

Lo e sali Diabierne pa Panama

WASHINGTON.— President Dwight Eisenhower a regreso na White House diadomingo anochi, cinco siman despues cu ela pasa pa un operacion. E presidente ocompanja pa e dokter di White House a bai bock capital for di su rancho no Gettysburg, Pennsylvanio, na undo e tabata sosegando y convalesciendo duronte di dos siman.

E presidente a regresa yen di entusiasmo pa cuminza cu su trabao atrobe. Secretario presidencial pa prensa James C. Hagerty a duna e noticia aki y algun detalle tocante di e viaje proyecta di Eisenhower pa bai Panama dia 20 di Juli awor pa e asisti na e conferencia di presidentenan di e paisnan americano.

Presidente Eisenhower lo cuminza su trabaonan mas reduci, mientras cu Hagerty a nenga di bisá si ela keda completamente recupera di su enfermedad.

Pura pa bai Panama.

Tambe Hagerty a bisa cu Eisenhower ta yen di gana pa bai e reunion na Panama, cual originalmente lo a tuma lugar na fin di Juni pero a worde pospone debi na enfermedad di Eisenhower.

E presidente tin intencion di sali for di Washington Diabierne anochi, den su aeroplano Columbine III pa e yega Panama na Tocumen aeropuerto, pa 8 or Diasabra.

Hagerty lo sali prome cune, saliendo Diarazon pa arregla asuntonan aya. Na Gettysburg prome cu Eisenhower a sali pa Washington e da haci un paseo na pia di casi un milja hunto cu su dokternan y e tabata combersando mayoria over di su trabao cu e ta bai haci. Senjora Eisenhower lo keda na e rancho pa algun dia mas.

Convalescencia no a caba.

E dokternan a bisa cu e convalescencia no a caba, pero cu esei no kier meen cu e presidente lo no por haci algun appointment na White House durante di e siman aki.

Na Panama Eisenhower lo atende tur su obligacionnan cu e biaha aki treee cune, esei tabata e ultimo palabranan di e secretario di piensa.

L.E.C. y directiva di Lago a cuminza conferencia ayera mainta

SAN NICOLAS. — Segun nos a tende e conferencianan a cuminza ayera mainta entre e directiva di Lago y „Lago Employee Council". Manera nos sa kaba L.E.C. a liquida e contract di trabau, e tempo y a taga sabi cu e kier sera un contract nobo.

Despues L.E.C. a duna e directiva di Lago un lista cu mas di cuarenta punto, deseando cu nan lo trata riba nan, y e directiva tambe a bini na su turno cu algun proposicion di cambio. Dos siman pasa e conferencianan a wordu habri y durante esaki e agenda pa e negociacion a ser stipula. E agenda aki nan ta trata awor. Nan lo continua e conferencianan e siman aki.

Cumprando cos e la cay fei trapi

ORANJESTAD. - Diabiernes atardi pa cuarto pasa di tres, un homber Th. K. di Barcadera tabata cumpra cos den un tienda den Nassaustraat. Ora e la caba di bishita e prome piso di e negoshi aki e la trompeca ora e la baha trapie y e la cay. E la cay peligrosamente y nan mester a llama Dr. Gotlieb cu a yudele y a mandele despues hospitaal.

„Santa Rosa" a drenta awe

ORANJESTAD. - Awe mainta banda di diez or „Santa Rosa" a drenta haaf di Oranjestad cu 201 pasahero, entre nan 82 turista. Entre e pasaheronan a bai senjor D. Blossom, cu ta un verkennersleider di Brooklyn, cu lo hiba un bishita cu un grupo di padvinders na e Angel Falls na Venezuela.

E prome fotonan di Eisenhower despues di su operacion



E fotonan aki saca for di un distancia ta e prome nan for di despues di su enfermedad y operacion. Arriba: E ta saluda for di bentana di Walter Reed hospital na Washington. Banda di dje ta senjora Eisenhower. Abao: Dos bista na momento cu e a scuchando banda di army americano ta tocando pele riba terreno di hospital. Mientras tanto ya President Eisenhower a completa su cura na su rancho durante un paar di siman te ela cuminza haci su trabao diario na White House atrobe.

Verenigde Naties doen opnieuw beroep op Nederlandse deskundigen

's-GRAVENHAGE — De Verenigde Naties hebben wederom een beroep gedaan op verschillende Nederlandse deskundigen voor het vervullen van missies in het kader van de programma's voor internationale technische bijstand aan minder ontwikkelde gebieden.

Vier deskundigen zijn aangetrokken door de F.A.O., de voedsel- en landbouworganisatie der Verenigde Naties; dr. E. Meyer Drees, verbonden aan het Rijkslandbouwproefstation voor Zaadcontrole te Wageningen, is voor de duur van een jaar naar Brazilië gezonden om de bosbouwkundige omstandigheden in het Amazonegebied te onderzoeken, de Braziliaanse regering to adviseren inzake de organisatie van een bosbouwproefstation en om hiervoor plaatselijk personeel op te leiden.

Ir. H.A.A.M. Wirtz te Naarden, die reeds verschillende missies voor de F.A.O. heeft vervuld, zal thans voor de duur van een jaar naar Laos worden gezonden teneinde de regering aldaarvan advies te dienen in landmouweconomische vraagstukken

Ir. D.A. Stellingwerf te Delft, die sinds november 1954 in Irak vertoefde om de Iraakse regering adviezen te geven inzake de interpretatie van luchtfoto's met betrekking tot de bosexploitatie, zal hans voor zes maanden eenzelfde opdracht vervullen in Syrië.

Een jongere Nederlandse deskundige, ir. H. Teunissen te Echt (Limburg), zal voor de duur van een jaar worden toegevoegd aan een internationaal deskundige in Lybië.

Ir. D. Goosen te Bennekom, die verbonden is aan het internationaal trainingscentrum voor luchtkartering te Delft, is voor de tijd van een jaar naar Colombia gezonden teneinde de Colombiaanse regering te adviseren inzake de interpretatie van luchtfoto's met betrekking tot het bodemonderzoek.

Twee deskundigen zijn aangetrokken door de UNESCO, de Verenigde Naties-organisatie voor onderwijs, wetenschap en cultuur. De heer D.G. Ruarus te Nigtevecht, die als psycholoog werkzaam is aan het laboratorium voor toegepaste psychologie te Amsterdam, is voor de tijd van een jaar naar Teheran gezonden teneinde de Iraanse regering bij te staan bij het opstellen en ontwikkelen van thet psychologisch onderzoek met betrekking tot de selectie van leerlingen voor de middelbare scholen, met name voor het nijverheidsonderwijs.

Dr. K. Neys te Den Haag, is voor de duur van een jaar uitgezonden naar Pakistan teneinde de regering aldaar te adviseren inzake de lectuurvoorziening voor volwasenen en inzake de keuze en de samenstelling van leesmateriaal voor gebruik ten plattelande.

Door de Verenigde Naties is nog uitgezonden de heer C.A. Oomens, werkzaam aan het Centraal Bureau voor de Statistiek te 's-Gravenhage, teneinde de Mexicaanse regering behulpzaam te zijn bij het maken van een statistische studie van de economische ontwikkeling. De heer Oomens heeft in het afgelopen jaar ook reeds zes maanden in Mexico gewerkt.

Tenslotte is de heer R. Bakker, wachtmeester bij de Rijkspolitie te Doetinchem, voor de duur van twee jaar uitgezonden naar Jeruzalem om dienst te doen bij de velddienst van de Verenigde Naties aldaar.

NIEUW RECORD VAN VENEZOLAANSE OLIE INDUSTRIE

De Venezolaanse minister van het mijnwezen dr E. Ludongo Cabello heeft bekendgemaakt, dat in juni van dit jaar de olie-industrie in zijn land een nieuw record heeft gevestigd.

De produktie van de daar gevestigde maatschappijen steeg in deze maand tot 2.446.17 vaten, dat is plm 60.000 vaten meer dan de recordproduktie in maart j.l.

Sjepilof hield Maidonspeech

De Sowjet-Unie wenst algemeen verbod van atoomwapens

MOSKOU — In zijn maiden speech voor de opperste Sowjet achtte Sjepilof het „volkomen duidelijk", dat de Verenigde Staten weigeren in te stemmen met een verbod op het nemen van atoomproeven. Het standpunt van Engeland verschilde volgens spreker slechts weinig van het Amerikaanse.

De Britse voorstellen tot beperking van de atoomproeven zou slechts aanvaardbaar zijn in samenhang met een algemene ontwapeningsovereenkomst, aldus Sjepilof. De Sovjet-regering, die een volledig verbod wenst van atoom- en waterstofbommen en beeindiging van de proeven met deze wapens, meent, dat deze kwestie apart van het algemeen ontwapeningsvraagstuk kan worden behandeld, aldus Sjepilof. Of men tot een overeenkomst zou kunnen komen, hing geheel van de V.S. en Engeland.

TRIEST TOEVAL

JOHANNESBURG — Een Zuidafrikaanse boer schoot bij Durban op een vogel, die op een hoogspanningskabel was neergestreken. De man miste het dier, maar raakte twee kabels, die braken en kortsluiting maakten, waardoor het gras in brand vloog. Zijn vrouw schoot te hulp en wilde het vuur met water blussen, maar werd evenals zijn 14-jarige zoon, die ook wilde helpen, geëlectrocuteerd.

NEDERLAND TELT 10.875.876 INWONERS

'S GRAVENHAGE — Volgens Centraal Bureau voor de Statistiek bedroeg het aantal huwelijken in Nederland in de eerste vijf maanden van dit jaar 33.845 tegen 33.031 in de overeenkomstige periode van 1955. Het aantal levendgeborenen was 99.223 tegen 97.328 en het aantal overledenen 39.342 tegen 36.823. Het aantal inwoners bedroeg op 1 juni 10.875.876.

Caraibisch Commentaar

Puerto-Rico geeft belangrijk bedrag uit voor propaganda doeleinden

New Yorks Marienbiologisch station gaat onderzoekingen doen

De reclame campagne van de organisatie voor economische ontwikkeling „Economic Development Administration" om aan de vooruitgang, aantrekkelijkheid en vitaliteit van Puerto Rico publiciteit te geven — zoals in een serie advertenties in de New Yorker werd afgebeeld — wordt volgend jaar verdubbeld. Van de 300.000 dollar die in de campagne 1956—'57 worden uitgegeven zullen ook andere bladen hun deel ontvangen.

De Nationale Veiligheidsraad, een organisatie zonder winstoogmerk die zich bezig houdt met voorkoming van ongevallen, heeft thans voor de 13de achtereenvolgende jaar aan de „Caribbean Atlantic Airlines (Caribair)", de enige luchtvaartmaatschappij van Puerto Rico, de Luchtvaartveiligheids prijs uitgereikt.

„Caribair" heeft in meer dan 18 dienstjaren geen enkele passagier of bemanningslid verloren. Eind 1955 hadden de vliegtuigen van Caribair in totaal 77.937.000 pasagiermijlen gevlogen met een staat van dienst van perfecte veiligheid.

Gemeenschapszin in Brits Guyana

Onlangs heeft de overheid van Brits Guyana het programma voor de instelling van de plaatselijke gemeenschappen betreffende de twee dorpen Golden Grove-Nabaclis, aan Demerara's oostkust en Crabwood Creek, in Opper-Korantijn gepubliceerd. De programma's omvatten dergelijke onderwerpen als Landbouw, Cooperatieven, Volksontwikkeling, Gezondheid, Huiselijk en Gezinsleven, Volkshuisvesting en ontwikkeling van woonwijken en Jeugdzorg.

De programma's vloeien voort uit een overeenkomst inzake een project voor organisatie van gemeenschappen, volksontwikkeling en opvoeding in december 1955 gesloten tussen de overheid van Brits Guyana en die van de Verenigde Staten van Noord Amerika. Krachtens deze overeenkomst verkreeg Dr. Theo L. Vaughan, adviseur voor ontwikkeling van gemeenschappen, machtiging proefprojecten voor ontwikkeling van gemeenschappen in B.G. te organiseren en te leiden. Begin dit jaar werden Golden Grove Nabaclis en Crabwood Creek uitgekozen voor proefprojecten inzake ontwikkeling van gemeenschappen.

Het zijn inter-departementale programma's, omvattende niet alleen de samenwerking maar ook de volle deelneming van de meeste diensten en alle ministeries. De coordinatie wordt verzorgd door het Ministerie van Binnenlands Bestuur, Welvaartszorg en Ontwikkeling van Cooperatieven. Op district-niveau is er groepswerk, door groepen van ambtenaren uit de districten onder voorzitterschap van de Districtscommissarissen.

Voor elk onderwerpelijk gebied werd een commissie gekozen om niet anderen in de gemeenschap en met bijstand van de betrokken districtsambtenaar samen te werken, inzake planning en uitvoering van een gemeenschaps programma. De voorzitters van de zeven commissies, alsmede de Voorzitter van de Plaatselijke Bestuursraad, vormden samen de Raad voor Gemeenschaps ontwikkeling.

De Raad coordineert de werkzaamheden van alle commissies en helpt hun ook op andere wijzen hun programmas uitvoeren, aldus strevende naar een gemeenschappelijk programma. De Voorzitter van de plaatselijke bestuursraad is tevens Voorzitter van de Raad voor Gemeenschaps ontwikkeling.

Op seminaries werd elementaire opleiding inzake Gemeenschaps ontwikkeling gegeven aan de leden van alle commissies waarbij de nadruk werd gelegd op doelstelling, beginselen, methoden en aangelegenheden betreffende ontwikkeling van gemeenschappen; deze seminaries werden gehouden op 13, 20 en 24 februari te Crabwood Creek ij op 27 februari en van 5 tot 9 maart te Golden Grove — Nabaclis. De leden van de districtsgroep hebben deze vergaderingen bijgewoond en deelgenomen aan de beraadslagingen. Gedurende en na de seminaries hebben de commissies tentatieve programmas opgesteld welke werden goedgekeurd op volgende gemeenschaps vergaderingen.

Met verscheidene programmas, worden naar verluidt reeds vorderingen gemaakt.

Jaarboek van Jamaicaanse universiteit

De tweede „Pelican Annual 1956" (Jaarverslag voor 1956) met een overzicht van de activiteiten van de Universiteit van Jamaica voor 1956, is zo juist verschenen. Het boek is opgedragen aan de West Indische Natie ter gelegenheid van het „Federatiejaar".

Bijzondere aantrekkelijkheden zijn een artikel over de West Indische Natie van de hand van de onder-rector de heer F. M. Sherlock, een overzicht van de activiteiten van de verscheidene faculteiten, clubs en verenigingen dit jaar. Er is een nieuw rubriek verschenen gewijd aan korte aantekeningen over de carrière van de aanstaande afgestudeerden. Het boek is aantrekkelijk ingebonden en geillustreerd met fotos van het leven op de „Campus"; het is zowel informatief als onderhoudend, en zal het publiek in het algemeen aanzienlijk belang inboezemen.

Marienbiologisch onderzoek

Onlangs werd bericht ontvangen omtrent het Biologische programma dat het Lamont Geologisch Observatorium te New York uitvoert gedurende en na het Internationaal Geofisich Jaar. Het Internationaal Geofisich sisch Jaar. Het Internationaal Geosofisich Jaar zal volgens de plannen lopen gedurende de periode juli 197 — december 1958.

Het Marienbiologisch programma Lamont, dat hoofdzakelijk betreft de samenstelling, waarschijnlijke oorsprong en voeding van de diepzeefauna zal zich uitstrekken tot dergelijke onderscheidene gebieden als de Oostelijke en Westelijke zijden van de Midden Atlantische rug in het Noordelijk en Zuidelijk Wereldhelft, de streken voor de Argentijnse kust, en ver in zee uit die kust en de routes naar verscheidene observatoria op eilanden. Barbados en Bermuda komen vóór onder deze eiland observatoria, tezamen met Ascencion, St. Helena, Tristan da Cunha, Azores, Kaap Verdische en de Canarische eilanden.

Nieuwe luchtvaartmaatschappij

Oj 21 juni werd de voorlopige luchtverbinding geopend die de British West Indies Airways voor de Leewards Islands Air Transport Company (Brits Benedenwindse Luchtvervoers Maatschappij) onderhoudt. De LIAT is een maatschappij in oprichting uitgaande van de BWIA om geregelde diensten tussen de kleine eilanden van de Benedenwindse groep volgens een vaste route te onderhouden; op deze eilanden maken de beperkte landingsmogelijkheden het ondoenlijk hen op te nemen in het inter insulaire netwerk.

De routes van de LIAT omvatten voorlopig: San Juan/St. Kitts/Montserrat Antigua/Montserrat elke donderdag;

Antigua / Montserrat / St. Kitts / St. Maarten / Anguilla / St. Kitts / Antigua enlke zaterdag.



De staking in de Amerikaanse staalindustrie heeft nog geen ernstige gevolgen veroorzaakt voor de economie van het land, maar de Amerikaanse regering maakt zich zorgen over de trage toenadering tussen werkgevers en de United Steel Workers, en zal straks wellicht als bemiddelaarster moeten optreden. Situaties als op bovenstaande foto wordt getoond, zijn in Detroit een dagelijks beeld geworden.

Het verkeer eist vooral veel slachtoffers onder de jeugd

Verkeersopvoeding een belangrijk preventief middel

GENEVE, (N.I.D.) — De kindersterfte door ongevallen kan aanzienlijk worden verminderd. De meeste ongevallen, waarbij kinderen zijn betrokken, kunnen zelfs worden voorkomen. Dit is de hoopvolle conclusie van een internationale werkgroep van deskundigen van de Wereldgezondheidsorganisatie, die zich te Genève met dit vraagstuk hebben bezig gehouden.

De instelling van deze werkgroep was een gevolg van de algemene verontrusting in de wereld over het toenemend aantal kinder-ongevallen. In vele landen komen reeds meer kinderen om het leven door ongevallen van allerlei aard dan door ziekten. Uit het thans ingestelde internationale onderzoek is echter gebleken, dat een groot aantal ongevallen met betrekkelijk eenvoudige middelen kan worden voorkomen.

In de ongevallenstatistieken vormen de verkeersongevallen een belangrijke categorie. De meeste ongevallen in deze groep zijn een gevolg van onvoorzichtig oversteken en het meeste gevaar lopen daarbij de kinderen van vier en vijf jaar, die dus in de leeftijd zijn waarin zich hun onanfhankelijkheidszin begint te ontwikkelen. Bijzonder gevaarlijk is ook de leeftijd, waarop de kinderen zich voor het eerst met een fiets in het verkeer gaan begeven, zo blijkt uit de statistieken, die hierover in de verschillende landen zijn aangelegd. Voor Nederland ligt deze leeftijd zo omstreeks het tiende jaar. Verkeersopvoeding zal een grote rol dienen te spelen bij het voorkomen van dit soort ongelukken. In sommige landen zijn hiermee reeds opmerkelijke resultaten behaald. Daarnaast zijn echter ook technische voorzienmogelijk.

Zo kunnen vele zware verwondingen worden voorkomen door de bumpers en de koplampen van auto's te ontdoen van scherpe randen en puntige ornamenten. In Noorwegen zijn dergelijke gevaarlijke uitsteeksels aan auto's om deze reden reeds bij de wet verboden. Voorts is gebleken, dat hoge autobumpers bij aanrijdingen oorzaak zijn van gecompliceerde knieverwondingen, die veel moeilijker te genezen zijn dan de meer eenvoudige scheenbeenverwondingen, welke door lage autobumpers worden veroorzaakt. Met deze Oostenrijkse ervaring zal ook de auto-industrie haar voordeel kunnen doen.

Ook autobezitters met kinderen kunnen uit het rapport van de werkgroep wetenswaardige bijzonderheden opdoen. Zo hebben de statistieken uitgewezen, dat het veel veiliger is om geen kinderen naast de chauffeur op de voorbank te laten zitten, terwijl de ervaring heeft aangetoond, dat zeer vele kinderongevallen kunnen worden voorkomen door de kinderen in een auto tegen de schok van een aanrijding te beschermen met een veiligheidsgordel zoals ook in vliegtuigen gebruikelijk is.

Het innemen van vergif is een andere belangrijke categorie in de reeks doodsoorzaken bij kinderen. De medische ervaring in talrijke landen heeft echter geleerd, dat de dodelijke afloop van vele van deze ongevallen echter kan worden voorkomen, wanneer de fabrikanten van het vergif op de verpakking duidelijk de samenstelling van het vergif vermelden. Alleen op deze wijze kan de te hulp geroepen arts of E.H.B.O.-er snel te weten komen welke anti-middelen hij wel en welke hij niet mag gebruiken. In enkele landen is deze verplichting reeds bij de wet geregeld.

Nicotinevergiftiging bij kinderen

Ook de nicotinevergiftiging bij kinderen valt onder deze groep. Zij komt vooral voor bij de zeer kleine kinderen in gezinnen waar ook overdag geregeld gerookt wordt en waar de asbakken met sigarenstompjes en sigarettenpeuken op lage tafeltjes binnen het bereik van het kind blijven staan. Vooral in Zweden, waar de meubels doorgaans laag zijn en waar de huismoeders tijdens het werk roken, komt dit soort vergiftigingen veel voor. Een pas rondlopende peuter is nog zeer gehecht aan alle dingen van zijn moeder en dus ook aan zijn moeders sigarettenpeukje, vooral..... als er even niet op hem wordt gelet.

Opvoldoende toezicht op kinderen en vooral op kleine kinderen leidt tot talrijke ongelukken, die voorkomen hadden kunnen worden: kinderen, die met vuur spelen en daardoor brand veroorzaken en zichzelf en anderen in gevaar brengen; kinderen, die (vooral ten plattelande) langs een sloot spelen en daarbij verdrinken. Zulke ongelukken kunnen worden voorkomen door eenvoudig de lucifer steeds buiten het bereik van het kind te leggen en door een voldoende afsluiting van de hekken langs tuin en erf. Ook kan de ouders niet voldoende worden ingeprent, hun kinderen te leren, dat het spelen in een garagelaan met achteruit rijdende auto's streng verboden is... En wat is eenvoudiger dan de baby geen hoofdkussen te geven, wanneer de kans bestaat dat hij zich zal omdraaien in zijn bedje en dus zal kunnen stikken....

Opvoeding, onderwijs, wetgeving en het gebruik van eenvoudige hulpmiddelen zullen een aanzienlijke daling van het sterftecijfer door ongevallen bij kinderen kunnen veroorzaken. De Wereldgezondheidsorganisatie, die dit probleem thans internationaal aan de orde gesteld heeft, zal hierbij een belangrijke rol kunnen spelen.

De oliebuis-leiding naar het Ruhrgebied

Rotterdam's kansen nog niet verkeken

HAMBURG — In kringen van de oliemaatschappijen, die willen deelnemen aan de uitvoering van het plan tot de aanleg van een oliebuisleiding van de Noordzeekust naar het Ruhrgebied en Keulen, zijn nieuwe bedenkingen gerezen tegen de keuze van Wilhelmshaven als uitgangspunt van de buisleiding.

Volgens de nieuwste berekeningen, die nog onderzocht moeten worden, zou bij de aanleg van de leiding van Rotterdam naar Keulen rond 30 miljoen D.M. bespaard kunnen worden. Ook zou de vrachtprijs voor het olievervoer van het Nabije Oosten naar Rotterdam circa .70 pfenning per ton goedkoper uitkomen. Vooral is echter van belang, dat de financiering van de aanleg van de buisleiding in Nederland met behulp van goedkopere kredieten zal kunnen geschieden dan in Duitsland. Ook zouden, wanneer Rotterdam als uitgangspunt gekozen zou worden, geen staatsgelden (voor Wilhelmshaven zijn 42 miljoen D.M. toegezegd) nodig zijn. In verband hiermee achten enkele der oliemaatschappijen, die belang bij het projekt hebben, het noodzakelijk de calculaties nog eens na te gaan. Vermoedelijk is een definitieve beslissing op de bijeenkomst van 18 juli nog niet te verwachten.
nen doen, maar men zal het u niet toestaan".

NEHROE EN ADENAUER ZIJN HET EENS

BONN — Aan het einde van het bezoek van premier Nehroe aan West-Duitsland hebben Nehroe en Bondskanselier Adenauer verklaard, dat zij hetzelfde doel nastreven: „handhaving en bevordering van de vrede".

RUSSISCHE FILMS AFGEKEURD IN SURINAME

Twee Russische documentaire films, die door de gewone film-commissie van Suriname waren goedgekeurd, werden bij de herkeuring, waarbij aanwezig waren de premier en de minister van justitie, afgekeurd. Reden: communistische propaganda.

De films vertoonden een jeugdfestival in Roemenie en een verslag van het bezoek van Chroestsjef aan India.

MINDER PAARDEN, MEER KAMELEN

ROME. - Het aantal tractoren in de landbouw neemt jaarlijks met ongeveer een half millioen toe, doch het gevolg daarvan is dat het aantal paarden en muilezels in de wereld geregeld afneemt, zo constateert het laatste statistische jaarboek van de F.A.O., de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties.

Voor de tweede wereldoorlog waren er naar schatting 74,7 millioen paarden 18,4 millioen muilezels op de wereld, doch in 1954 waren deze cijfers als gevolg van de toenemende landbouwmotorisatie gedaald tot resp. 59,1 millioen en 15,6 millioen. Terwijl deze ontwikkeling zich voordoet in alle delen van de wereld - de toeneming van de landbouwmotorisatie is procentueel zelfs het sterkst in de zogenaamde onderontwikkelde gebieden - is het des te opmerkelijker, dat de kamelen zich niet alleen als last- en trekdieren kunnen handhaven, doch dat hun aantal zelfs geregeld blij toenemen. Kort voor de tweede wereldoorlog bedroeg het aantal kamelen in Azië en Afrika ongeveer 7,8 millioen, welk aantal intussen reeds is geslegen tot 9,7 millioen, zodat voorlopig voor het uitsterven van de kameel niet behoeft te worden gevreesd.

Inflatie bedreigt Frankrijk

PARIJS.: — Talrijke deskundigen uiten hun bezorgdheid over de toekomstige financiële ontwikkeling van Frankrijk. Weliswaar zijn de prijsindices nog steeds stabiel, doch er zijn duidelijke inflatietekenen en de geldcirculatie bereikte begin juli een record van bijna 3000 miljard frank. Verder is de goudprijs gestegen. In sommige financiële kringen wordt gesproken over een verhoging van het officiële disconto, dat momenteel met drie procent een der laagste in Europa is.

Ook acht men de mogelijkheid niet uitgesloten dat het consumentenkrediet zal worden beperkt. Bepaalde economische waarnemers, niet gerust door de vortdurende stijging van de indústriële produktie, menen dat Frankrijk boven zijn stad leeft.

Volgens het ministerie van financiën is de Franse betalingsbalans i 1955 verbeterd en werd een overschot op de lopende rekeningen geboekt voor een equivalent van 407 miljoen dollar tegen een overschot in 1954 van 194 miljoen dollar.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Kingsley Owen geb 3 7 56 zn.v. Hadaway, Owen en Games, Carmena Isola; Juana Morto 83.
Ronald Romualdo geb 5 7 56 zn.v. van der Linden, Romualdo en van der Linde, Veronica; Savaneta 143.
Glenda Esmeralda geb 30 6 56 dr.v. Ridderstap, Francisco Maximo en Vrolijk, Eremita. Papilon 29.
Anthony Jules geb 25 6 56 zn.v. Sauvageot, Auguste Jules en Gomes, Agnes; Trompstraat 4-A.
Maria Bernadetta geb 4 7 56 dr.v. Maduro, Estefanus en Maduro, Maria Theresita; Kaas di Paloma 68.
Wilfred Roland geb 7 7 56 zn.v. Koolman, Leonardo en Chirino, Roberta Malita; Rondweg 26.
Rosabell Loraine geb 4 7 56 dr.v. Croes, Julio Gilberto en Harms, Enida Ediltrudis; Oldenbarneveldstraat 4.
Norma Maria geb 7 7 56 dr.v. Leest, Pieter en Ridderstaat, Petra Paulita; Hato 11
Maria Coromoto geb 7 7 56 dr.v. Ruiz, Alfredo Jose en Ridderstaat, Regina Reineta; Arendstraat 50.
Ludwina Donicia geb 8 7 56 dr.v. Wolff, Thomas en Tromp, Modesta Dominga; Alto Vista 31.
Rodolfo Teobaldo geb 8 7 56 zn.v. Odor, Juan Maximo en Thijsen, Isiseta Dorothea; Siribana 18.
Susan Miguelina geb 4 7 56 dr.v. Bisslik, Pedro Inocente en van der Linden, Maria Mercedes; Savanet 270
Robert Francis geb 2 7 56 zn.v. Kock, Francisco en Emers, Sylvia Maria; Jarmanstraat 14.
Nemencio geb 28 6 56 zn.v. Maduro, Victoria; Rooi Hundu 94.
Susana Dorothy geb 9 7 56 dr.v. Jacobs, Karel Valdemar en Koolman, Antonia; Dominicaweg 4.
Setronilia Brigida geb 7 7 56 dr.v. Maduro, Nicolaas en Geerman, Catharina; Pos Chiquito 52-D.
Elizabeth Ufemia geb 8 7 56 dr.v. Geerman, Nemecio en Maduro, Maximo; Weg Fontein 154.
Lilian Shirley geb 2 7 56 dr.v. Geerman, Cipriano en Maduro, Verona Nicomeda; Watapana Gezaag 27.
Amada Omaira geb 4 7 56 dr.v. Lampe, Florencio Ramon en Croes, Libia Maria; Papilon 41.
Jacinta Amada geb 4 7 56 dr.v. Lampe, Florencio Ramon en Croes, Libia Maria; Papilon 41.
Isaias Romulo geb 6 7 56 zn.v. Hernandez, Frans en Loopstok, Juana Francisca; Rooi Afo 54.
Glenn Esmero geb 5 7 56 zn.v. Laclé, Juan Ovid en Oduber, Natividad Sira; Rooi Afo 44.
Rudolf Bienvenido geb. 1 7 56 zn.v. Wilson, Vincencia Patricia; Juana Morto 139.
Ruben Stanley geb 3 7 56 zn.v. Maduro, Felix en de Cuba, Reina Maria; Savaneta 261.
John Richard geb 9 7 56 zn.v. Laclé, Juancito Marciano en Moreno, Maria Cayetana Emeteria; Julianastraat 13.
Aurora Veneranda geb 4 7 56 dr.v. Bikker, Felis en Krozendijk, Regina; Seroe Biento 24-A.
Hubert Willem geb 3 7 56 zn.v. Le Grand, Elsa; Sabastraat 23.
Rufino Marcial geb 10-7-56 zn.v. Geerman, Maria; Macuarin a10t
Hubert Erwin geb 12 7 56 zn.v. de Cuba, Placida; Seroe Janchi 57.
Robert Stanley geb 11 7 56 zn.v. de Cuba, Olivio en Koolman, Enriquela; Savaneta 354.
Lydia Veronica geb 9 7 56 dr.v. Peters, Daniel Emmanuel en Cornet, Angelica; Rooi Hundu 51.
Raul Ostiano geb 30 6 56 zn.v. Stamper, Gerardo Dalmacio en Trimon, Placida; Zeewijk 9-A.
Jean Gloria geb 29 6 56 dr.v. Wilson, Charles en Romeo, Ethel Rebecca; Ceintuurbaan 21-B.
Glenn Orlando geb 5 7 56 zn.v. Archibald, Guy en Gittens, Mynthrude; Cura Cabai 96.
anet Rebecca geb 5 7 56 dr.v. Butts, Alfred Cecil en Mangru, Gadmawatee; Weg Fontein 69.
Elisabeth Marlin geb 8 7 56 dr.v. Croes, Gilberto Pascual en Boekhoudt, Clotilda; Pos Chiquito 102.

HUWELIJKEN:

Boyce, Wilfred en Cuesto, Blanca Tulia geh: 7 7 56 Olijfistraat 28.
Lewis, Joseph Reginald en Zimban, Ana Mathilda geh: 7 7 56 St. Maartenstraat 71.
Soler, Victor Antonio en Cueto, Luisa Andrea geh: 10 7 56 Barranyuilla, Col.
Theysen, Bernardito Simon en Thyssen, Epifania geh: 12 7 56 Savaneta 311-A.
Thiel, Jose Maria en Kock, Sebastiana geh: 12 7 56 Jan Flemming 41.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stearn
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

VROEDVROUW ENZ.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
Dinmars 17 Juli
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populair muziek
13.00 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.30 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire muziek
18.50 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Ned.)
19.45 Helena Rubinstein (Botica Aruba)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Canciones de ayer
21.45 Melodias populares
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00 Wo. 14.00 Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: D. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 16.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombie: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.
Costa Rica: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Haiti: Di. 16.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 16.00, Do. 15. en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz. Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Stewardessnan a muri



Margaret Ann Shodt, 26. — Nancy Kemnitz, 24.

Esakinan ta e dos stewardessnan di United Air Lines na Merca cu a muri ora cu e DC-7 a crash na Grand Canyon despues di aparentemente eia dai contra di un TWA Super-Constellation over di Arizona. Tur e 128 personanan a bordo di e dos aeroplanonan a muri.

PAGINA TRES

REALIZACION DI E IDEA DI LIONS: ESTABLECIMENTO DI „STICHTING STUDIESTEUN ARUBA"

ORANJESTAD.— Desde algun tempo caba e problema di e comision di Rotary-club y Lions- na Aruba ta e obheto di estudio y e resultado ta cu tur dos club a dicidi di nombra algun miembro po lanta un instituto permanente, cu tin exclusivamente como obheto di contribui pa e educacion cientifico pa e muchanan Arubano cu ta bay school den exterior. E partidonan — cu a aprecia masha loke a worde haci tanto di banda di Gobierno coma di bando di Lago Oil & Transport Co. den forma di duna beurs pa estudio respectivamente pa e manda e muchanan pa mehora educacion cientifico di e muchanan Arubano cu ta den exterior.— ta di opinion cu na Aruba ainda tin oportunidad pa mehora estudio den exteriar di muchanan adecuada en general y mas en principal pa haci pasibel pa nan sigui y termina nan enseñanza cientifico den exterior uno y atro pa yuda comunidad Aruba cu e forzandn necesario.

Door di Notaris F.E.J. Thijssen nan a forma un asociacion dia 12 di Juli cu e directiva siguiente: Jan H. Beaujon, presidente, Fr. de P. Wever, secretario-tesorero, O. A. Scholten, miembro; A. B. Kuiperi Jr. miembro y W. H. Meskill, miembro.

Sin duda e plan aki lo hanja hopi yudanza cerca tur hende na Aruba y ta intencion di e directiva pa pasa cerca tur habitante di Aruba pa un ayudo es cu e mester bira apoyo pa henter Aruba, cu kier traha cu nan pa hanja un set di hende bon studia for di nos comunidad, cu en lo futuro por traha den un posicion adecuado.

E trabao di e asociacion nobo ta worde recomenda na favor di unu y tur.

E comunicacion aki riba nos a ricibi ayera tardi for di man di e directiva di e asociacion, cu a tene un conferencia cu prensa riba e teraza di Trocadero.

Preguntando nos a hanja tende cu tocante di e accion di ki modo e donacion por worde haci no ta completamente regla ainda pero si pronto informacion tocante di esey lo worde duna. Tambe nan lo traha riba e dunamento di e beursnan pa estudio. Pa tin un prueba di awor cu e posibilidad ta sigur cu hobennan di Aruba por hanja un lugar na Universidadnan of collegionan americano Senjor Meskill, un di e miembronan di directiva, a duna nos e nombernan di e tres muchanan cu a caba nan estudio (1954) di L.V.S. cu sin beurs y completamente riba nan mas a bai Estados Unidos. Principalmente pa eseynan un beurs di e asociacion por ta indispensable. E nombernan ta Laurencio Palm (South East Missouri State College, civil engineering) Rafael Hodge (Howart University - Washington - civil engineering) y Percy Brunings (Tusgekee Institute, Alabama, electrical engineer). Fuera di nan ta bayendo dos mas cu ta Marciano Angela y Hendrik Bareño cu lo bai Cornell University riba un scholarship di Walter C. Teagle.

TABATA DIA 13 Y DIABIERNES

ORANJESTAD.—Diabiernes anochi S.F.Ch. di San Nicolas a boks cu su auto A-4720 contra un palo di luz na caminda di Cura Cabai. E chauffeur y algun amigo cu tabata den auto a herida y di un golpi e auto a bira „total loss" (fl. 3000.—) y e palo a hanya danjo di fl. 250.—

Tabatin varios causa: e caminda tabata muha, dos tire tabata nobo y dos gasta y un gran diferencia ora e tire a rebenta. Poco ora mas laat, mainta pa cuarto pa ocho tabatin otro boksmento na e skina di Sweelinckstraat y A. Lacle Boulevard entre e bus di school A-1952 y e auto A-447 di W.H. d.l. F. E senjora A. J. cu tabata sinta den e auto a machuca su braza. E auto por wordu considera como perdi (danjo fl. 3.000.—). e bus a hanja un danjo di fl. 500.—. E causa di e accidente aki ta e hecho cu e chauffeur di e bus no a duna voorrang. E tercer accidente di trafico tabata e boksmento durante mainta tambe na e lugar na unda Weg Rooi Hundo ta sali den Weg naar Fontein. Banda robez di e skina tabata bini un shon di 43 anja A.I.B. riba bicicleta di e subida di weg naar Rooi Hundo. E chauffeur A.G. di e auto cu tabata bini di e otro banda no por a haci otro, ora cu e ciclista cu tabata bini duro a boks contra dje y a kibra un pia y a hanja un corta hundo na su braza. E biaha aki tampoco e accidente no tabata zwak y pesei e ciclista mester a bay Lago Hospital. E auto a hanja danjo material di fl. 150.—. Durante fin di siman tabatin, te asina leeuw cu nos sabi, solamente un choque grave. E auto A-3992 cu tabata para den Boerhaavestraat a hanja un sla Diasabra anochi di fl. 400.— ora cu A-363 maneha door di dama T.E. a corre dal riba dje. E dama no a pone tino ora di e accidente.

Diarazon dos acrobaat den club di Lago Heights

ORANJESTAD. — Diarazon anochi proximo lo actua dos acrobaat americano duo McConnel (Homber) y Moore (dama). Nan lo demonstra varios obra. Tambe nan lo duna un actuacion den Esso Club. E mes anochi ey nan lo hunga pa completa e programa e pellcula „Tu y las nubes".

Tocante di e proposicion di Lago pa duna e habitantenan di Lago Heights e club di regalo nos a worde informa di bon fuente cu casi sigur dia promer di October e traspaso di e club lo tuma lugar durante di un celebracion chikito.

Pa yuda e club cu lo bai den direccion priva cu un capital pa traha lo nan duna dos cien accion di 50.— florin cada uno cu e habitantenan di Lago Heights por worde cumpra. E directiva di e club priva probablemente lo worde nombra tan pronto posibel. Generalmente ta worde spera cu despues di e traspaso e actividadnan di e club lo crece mas y ya nos a worde informa cu despues di e traspaso lo ta posibel cu lo por duna credit aunque riba un base nobo y te na un cierto suma.

Awe nochi Aruba Jrs contra Dakota

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E campeonato di hoofdklasse ta continua awe nochi cu e partido entre Los Azules de Socotoro y Los Amarillos de Dakota. E oncena campeon 1955 tin un salida e anja aki caba cual tabata contra di San Nicolaas Jrs cu a termina den un empate di 2-2. Den e partido aki nan no a demostra ningun material campeonil y te hasta a hunga un futbol pesimo. Dakota tin un victoria den su promer salida cual tabata ariba Trappers cu score di 3-1. E partido cu tabata es un inaugural di e actual campeonato tampoco a convence e fanaticonan di un futbol di hoofdklasse. E dos encuentronan di anja pasa entre e oncenanan aki a termina ambos na favor di Aruba Jrs cu score respectivamente di 7-0 y 3-0. Den ambos equipo nan promer partido di e anja aki nos a nota falta di hungadornan bon den linea delantera. Asina e linea di atake di Dakota ta hanja hopi falta di Rey Franken y Aruba Jrs. di Gochi Brion y Mundo Kemp. Pero nos ta spera cu e quinto partido di e actual campeonato lo duna e fanaticonan un mihor futbol.

Torneo di tennis pa junior

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E activo directiva di Lago Sport Park ta planeando un torneo di tennis pa juniors. Esaki ta un gran idea cu indudablemente lo yuda hopi na haci e bunita deporte blanco mas popular. Hobennan te cu edad di 15 anja ta worde permiti pa tuma parti den e torneo. Lo worde hunga den singles y dobles y si tin participante femenino tambe un torneo femenino lo worde organisa. E partidonan lo tuma luga ariba canchanan di Lago Sport Park. Ultimo fecha cu inscripcionnan ta dia 31 di Juli 1956. Formularionan pa inscribi ta obtenible cerca miembronan di Tennis Steering Committee di L.S.P. Sres. Janny Brokke y Mateo Reyes. Cualkier informacion mas tocante e torneo por worde obteni cerca Sr. Mateo Reyes na telefoonnan number 9-2525 of 9-2828.

DIA HUEBS ANOCHI ROMA A GANA REAL MADRID 2-1

Oporto te e otro equipo cu hunto cu Real Madrid a derrota Vasco da Gama den e torneo aqui.

E torneo qu tabata parce dicidi caba cu e derrota di Vasco contra Oporto a bolbe hanja interes y ta sigur qu e wega entre Vasco y Real Madrid e decision lo cai si nada stranjo mas no socede. E bala ta rondo na Venezuela tambe y den e torneo aqui nan a mira esey mas di un bes.

Cumpleanjos feliz

Nos sincera felicitacion ta bay pa Filomena Semeleer cu a haci 7 anja awe. Tambe su tata Bennie, su mama Rosa, su rumannan Beatriz, Willy, Fabi, Maiky, su wela y welonan, su tantanan, madrina Maria Trimon ta laga felicitere.

— — —

Awe Senjor Alexio Geerman a cumpli 44 anja y ta ricibi felicitacion di su senjora, jiunan Carmen, Francisca, Thomasa, Dominico, Juan, Magdalena, Jacintha, Germito, Yolanda, George y di familia Geerman.

Masha pabien nos ta llama Carmen Werleman cu a haci 17 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Daniel, su mama Martina, su rumannan Maximon, Abdul, Rosalinda, Arturo, Marina, David, Helen y Ingrid, di su comprometido Mario Yarzagaray, su prima Fabia Dirksz, Catharina y Anselmo Fafini.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desca Dolores Maduro y tambe felicitacion ta bini di su tata Hendrik su mama Istela, su rumannan Mai, Rica, Bertha, Luchi, Maria, Silo, Domi, Wani Fidi.

TA DIFICIL PA GANJA MUCHA

Tata di Greta tin un crianza di galinja. Riba un cierto dia a bini un zoro den e cunuco ai y el a cohe e galinja di mas gordo bai cun'e.

Mirando esaqui, e tata quier a duna su yiu muhe un ehemplo y el a bis'e:

„Bo ta mira, Greta, zorro a come e galinja ai, pasobra e tabata mal mucha".

I sin perde pa gana, manera un mucha cu tabata prepara pa e amonestacion aqui el a bisa:

„I si e galinja no a haci co'i mal mucha, anto ta nos mes lo a com'e, no papa?"

Campana a guli lenga.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelanta

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

VOZ DI ARUBA

Dinsdag 17 Juli

06.00	Opening
06.05	Gebed
06.08	Semi-klassieke muziek
06.30	Muziek van Texas
06.45	Muziek der tropen
07.00	Voor het buitenland
07.30	Ochtendmelodieën
08.00	Sluiting
12.00	Heropening
12.03	Hollandse plaatjes
12.15	Nieuws (Nederlands)
12.30	Populaire muziek
11.00	Antilliaanse muziek
13.30	Mexicaanse muziek
13.45	Novela „Estafa de Amor"
14.00	Sluiting
16.00	Opening
16.03	Programma-overzicht
16.05	Verzoekplaten Rey de Copas
17.30	Heinekens Bier
17.30	Gevarieerde muziek
18.00	Mario S. Arends
18.30	Populaire muziek
18.50	Arubaanse voorlichtingsdienst
19.00	Pampero-programma
19.30	Nieuws (Ned.)
19.45	Helena Rubinstein (Botica Aruba)
20.00	Nieuws (Engels)
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Shop
20.30	Novela Colgate Palmolive
21.00	Programma Mario S Arends
21.30	Canciones de ayer
21.45	Melodias populares
22.00	Klassieke muziek
22.30	Sluiting

ESTACION METEOROLOGICA ROBOT

El Bureau of Standards de los Estados Unidos ha puesto a punto una baliza que registrara y transmitira automaticamente las observaciones meteorológicas. Construida con aluminio y otras aleaciones antimagnéticas, esta estación meteorológica robot mide siete metros de largo por tres de ancho y su puntal es aproximadamente de un metro. Cuatro compartimientos estancos y antichoque, situados bajo el puente de la baliza, contienen todos los aparatos electrónicos y el equipo necesario para el registro y la transmisión de las observaciones meteorológicas. Esta baliza puede anclarse sobre fondos que lleguen hasta 1.200 metros de profundidad, y los aparatos se revisaran una vez cada seis meses.

Durante los primeros ensayos se ha podido comprobar que el radio de emisión de la baliza alcanza alrededor de 1.300 kms. a la redonda. Anclada en determinadas zonas, podra revelar verosimilmente con una cierta anticipación la formación de las tempestades.



Juan Romer, un discipulo-torreador (den nvillero Spanjo) a ser tuma riba cochu di un torro, durante un pelea di torro na Madrid. E spada a bula foi su man na e ocasion aqui i a herida un di e espectadornan.

FLORA, e belleza fasinante

pa: TUYUCHI

No. 25

„Pues, Sr. Ivor", e muhe a bisa un poco irrita, „abo a mira e mucha muhe, de la manera cu bo por forma bo mes un idea mehor di dje".

„Tabata como si fuera ta un mascara a cai foi di cara di Ivor, confidente di Sanfuego. Solamente un bez sol el a jega di conta Rosamalia na unda el a contra cu e mucha muhe cu awor ta ser jama Lady Sanfuego. E sol sabi quico a pasa e anochi terrible na „Bastille Chiquito" y com su maestro a haci pa el a conquista su bruid. Y aunque qui cruel Ivor por tabata, sinembargo e no tabata sinti e suceso ai como un hecho riba cual un hende por tabata orgulloso.

Loque Sanfuego a haci no tabata nada mas cu un abuso contra un mucha muhe sin defensa, practicamente un hecho di cobarde y ta p'esai e mes cu ta un tirano y asesino no quier a corda riba e asunto aqui mas. El a queda masha desenganja den hecho di su maestro. E tabata considera loque Sanfuego a haci como un crimen peor cu ora bo mata un hende, pasobra tabata un cos abominable y en realidad esaqui a pone su aprecio mengua poco pa su maestro.

Despues cu Ivor a bebe un glas di binja mas y a lamta bai, Rosamalia a bolbe bai haci un ronde mas tur camina den e cas pa e convence su mes sigur cu e no a lubida nada y cu tur cos tabata na orden. Tan pronto cu e criarnan tabata mir'e ta bini, cada un tabata haci nan posible pa nan haci quico cu ta y pa no larga e muhe aqui hanja mal sanger pa nan. Y segun e ora tabata acercando, mas nervioso e muhe aqui tabata bira y cu wowonan skerpi e tabata camna ta vigila tur camina.

Den su ronde el a pasa tambe den e cuartonan camina e maestra nobo di Puddleton lo bai tuma su bibar y cu frenta cerra e tabata waak rond di dje. Antes tur cos tabata aqui mes scur y sombrio.... e tempo ai aqui tabata apartamentonan dje baronesa anciana defunta.... pero awor e cuartonan a cambia por completo. Cu e gran habilidad y capacidad di e hoben pintor e cuartonan aqui a ser rehaci den sala y cuartonan cu solamente un reina of un princesa ta digno di habita. Tabata como si fuera ta aqui den e cuarto Pascual Moore a haci un demostracion completo di su arte.

Na su manera Sanfuego tabata gusta e hoben pintor aqui masha tanto, pasobra e hoben aqui tabata cumpli cu tur su ordennan y e tabata pinta su cuadronan y duna esaquinan bida di nobo.

Su nomber tabata camna como gran pintor-artista, mientras Sanfuego tabata goza di por a bisa cu esai tabata su pintor di castillo y tur hende cu tabatin cualquier trabao, lo mester a consulta primeramente cu Sanfuego. El a larga drecha e cuarto den toren masha nechi pa e hoben aqui y aqui e hoben tabata hiba un bida solitario, trahando enter dia queto di dje.

Y ora cu Moore no tabata pinta bo tabata hanje inclina over di su bukinan di estudio y tabata engrandece ainda mas tanto e don di pintor cu cual el a nace cun'e.

Un dia cu pa pret Sanfuego a bis'e cu no tabata mucho bon pa un hoben manera dje hiba un bida manera di un ermitanjo y cu lo e haci masha bon di bai bishita cualquier mucha muhe de bez en cuando, e mucha a coloriza masha tanto di berguenza, pasobra esaqui tabata enteramente contra educacion cu el a ricibi di su majornan cu tabata personahan decente y bon educa. Y el a munstra Sanfuego cu e no tabata sinti necesidad di muhe, pero cu su trabao te awor tabata tur loque e tabata anhela.

Pascual Moore a bira un figura conoci na Puddleton, aunque cu ta solamente de bez en cuando e tabata sali foi su cuarto pa e bai tuma un poco aire, haci ehercicio y cosnan por estilo y tambe ora cu e mester a bai come, nan tabata mir'e un rato den cuarto di criarnan.

Na tur sorto di manera e criarnan muhe hoben tabata trata na haci chanzanan cun'e, pero e tabata chanza bek un rato, pero no tabata bai mucho leu y nan no tabata mir'e mas sino te na ora di come trobe. Semper como e tabata un hoben bon educa, e tabatin un palabra carinjoso pa cada hende, pero te ai esai tabata yega.

Ora cu e tabata sa cu cualquier tabatin mester di yudanza e tabata ai di prome pa e duna su ayudo. Y ta hustamente p'esai tur e criarnan den e castillo tabata guste, cu excepcion di Rosamalia, den cual Pascual tabatin un adversario peligroso y di influencia.

E tabata masha jalurs pasobra Daniel Sanfuego tabata munstra masha interes den e hoben aqui y na tur manera e tabata trata na quibra e amistad aqui cu tabata bira dia pa dia mas grandi. E muhe astuto aqui tabata drumi pensa malicia y e tabata pensa cu su sintir por a rementa, na qui manera e por a haci Sanfuego hanja rabia den e mucha aqui. El a purba de bez en cuando cu cosnan chiquito, pero a mira cu tur su esfuerzo tabata enbano, pasobra Sanfuego tabata defende e hoben aqui y no quier a tende nada contra dje.

P'esai cu ningun posibilidad e no por a danja e relacion asina intimo entre e pintor y su maestro.

Dia cu Rosamalia a hera di bira di cabez di nervio, odio y jalurs, ta dia cu Sanfuego a duna Moore orden como artista y pintor di arregla e cuartonan di su venldera baronesa na e manera cu e mes tabata hanja ta bon, pasobra e artista aqui tabata hoben y e tabata traha independiente.

Cu mil amor Pascual a tuma e encargo aqui riba dje y cu tur su alma y talento el a dedica su mes na e trabao aqui. E tabata goza masha di por a extende cu e encargo aqui libremente y completamente independiente su poder artistico y su capacidadnan como pintor.

Ta di comprende cu pober Pascual no por tabata sa dje casonan tragico cu a tuma luga prome cu e bruid a bini aqui, pasobra absolutamente e no tabata na altura di bida particular di su maestro tampoco.

Wel el a yega di tende foi boca di criarnan e bida di libertinaje i livanidad cu su maestro tabata hiba, sinembargo como Moore no tabata na altura dje cosnan mundano ai, e no por a forma su mes un idea di nada. Fuera di esai, no tabata su asunto tampoco quico su maestro haci of larga.

Hamas Moore a lubida si, e palabranan asina bruto y sin compasion cu e baron a usa den presencia di su ruman muhe muribundo.

Sinembargo durante e 12 luna cu e tin ta biba aqui na castillo e no por a experimenta nada absolutamente di brutalidad of crueldad di su maestro y ta p'esai el a atribui e expresionnan dje dia cu su ruman como co'i fuma, palabranan di biento y sin ningun sorto di nificacion.

Como artista y pintor, e hoben aqui no tabatin mester di conoce un hende mucho pa e pinta su caracter. Pero aqui pa cu e lord, tabata un asunto di gratitud y e mester a larga hopi cos bula como e tabatin masha hopi gratitud di paga e homber aqui. E tabata sa tambe cu e no tabata un homber amable, ni tampoco cu e, como idealista, nunca lo por a stima un homber asina manera e baron. Pero e tabata agradecido na e homber cu a larga dera morto di su ruman muhe. Un homber cu a dun'e un alojamiento y tambe un empleo den su castillo y a salb'e indudablemente di miseria y hamber. Y agradecido Moore tabata di nacimento.

Y ta hustamente p'esai el a dedica enter su alma y su talento na e encargo pa haci di e cuartonan di e venldera baronesa di Puddleton un habitacion cu ta digno di un impetratriz. Y el a considera e trabao aqui como esun di mas principal di su bida. Tabata como si fuera su alma tabata duna su cooperacion pa e obra aqui..

E hoben tabata sinti algo den e trabao aqui manera antes el a sinti den ningun otro trabao. Diferente bez e tabata lubida por completo cu absolutamente e no a come, sino te ora cu e criarnan a corre bin jam'e. Asina profundiza e tabata den e trabao aqui.

Y nos mester acepta cu en realidad el a logra su intento.

Loque a ser haci di e cuartonan aqui tabata casi milagro. Sublimidad riba sublimidad, tabata como si fuera e personanan pinta na muraja y e bestianan tabata grita. Den e cuartonan aqui bo tabata hanja bo manera den un otro mundo mas excelsa y mas pacifica cu esun di tur dia.

Sinembargo un hende cu tabata completamente ciego pa tur e sublimidadnan aqui y poder artistica tabata Rosamalia. Y cu bistanan di menosprecio, odio y jalurs e tabata waak obligatoriamente tur caminda den e cuarto.

Y e tabata reclama cu ta un mal gastamento di placa, un dispidiment di placa sin nodi tur e cosnan aqui pasobra e persona cu mester a biba aden mester muri un dia mes cos cu tur hende tambe.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Asina ta cu pelea a cuminza ora cu e homber bieuw a sali y tira un di bandidonan cu a cay cu cabai y tur na suela. Tur dos partido ta tira otro, y awor un di e bandidonan ta tira den laira y ta bisa „Entrega boso nan mes, Barbonchi." Y otro ta bisa, mientras e ta tira tambe: „Bo no por haci nada." Pero tur e ora Cisco nan tambe ta tirando di e otro banda y nan a bolbe dal un homber un tiro y ora esaki ta cay cu su cabai e ta bisa: „E la heridami." Y Cisco, Pancho y e homber di barba ta sigui tira contra nan enemigonan, cu aunque nan ta mas hopi cu nan tres. Y pesei ora Cisco ta sigui tira y ta sintiele duro e ta bisa: „Mi ta bay pone nan baha fei nan cabai un pa un. Tur e tiramento aki e Tomasa a tende y mes ora e ta pone su cabai na galop, mientras e ta bisa: „Corre Bud, ta un combate." Y sin miedo e dama di curashie aki ta dirigiele na e lugar caminda nan ta tira, pa e mira kiko ta pasando.

Tur vicio ta quita cu bon boluntad

Aunque cu nos ta reconoce cu ora cu un mal custumber ta bira un vicio i cu ta claro cu un vicio ta dificil pa quita, sinembargo e persona cu logra arranca su mes foi un vicio, por bisa cu e ta un persona di caracter, un perfecto cu por domina su mes boluntad. Masha hopi bez nos ta tende di diferente hende balente i fuerte, cu ta larga vicio domina nan. I e hendenan aqui pa fuerte cu nan ta parce na curpa, sinembargo nan ta debil na boluntad, pasobra en realidad no ta existi ningun sorto di vicio cu no por quita. Nos ta contra den combersacion cu hopi hende cu ta pretende cu nan no por stop cu vicio di humamento, bebemento, hungamento di placa, fiamento di placa, etc. etc. Tur esaquinan ta vicionan cu individualmente un hende por libra su mes di nan, basta cu no ta mas cu un e tin, pasobra e ora si esai ta fatal. Un persona cu tin tur e vicionan aqui hunto, anto e ta completamente degenera. I mucho bez ta socede cu un persona ta largá un hende quita un vicio foi dje, pasobra e mes no por. I esaqui ta un prueba trobe cu e hende aqui su boluntad ta haci influencia hasta riba dje.

Cuanto bez ta socede cu un hoben cu tin e mal vicio di corre paranda, huma y bebe fuma, ta stop immediatamente cu tur e cosnan aqui hunto ora cu e tin un amor serio pa un macha muhe cu ta prohibié absolutamente dic cosnan aqui.

I como ta e unico manera cu e por gana'e hobencita su curazon si e bandona e vicio aqui, aunque ta contra su mes boluntad, boluntad di su namorada ta prevalece y e hoben aqui ta bandona su vicionan of alomenos algun di nan. E no ta bebe, ni corre paranda mas.

Na un otro ocasion bo ta hanja un persona cu ta huma un paqui di sigaria y mas pa dia, ta stop di huma immediatamente ora cu dokter a munstre cu si e quier queda un poco mas na bida, e mester stop di huma.

E mes persona aqui cu a bisa pa su mes cu hamas e por stop cu e vicio di huma sigaria, ta larga palabranan di dokter influencié y e ta stop di huma pa semper. De la manera cu esaqui ta un prueba atrobe cu tin otro hende cu boluntad mas fuerte cu di dje.

Nos por menciona hasta cosnan insignificante, pero cu resultadonan funesto, manera cumpramento di billechi, number y cabai, cu a bira un sorto di vicio pa masha hopi muhé. Prome cu nan cumpra pam pa desayuno, ya e placa di number mester ta pone unbanda. Esaqui tambe ta un dje vicionan fatal cu ta ruina un famia. I hasta pa esakinan tin curacion, pasobra si socede un biaha cu e number a sali y cu e cumprado no a hanja su placa e ta bin hanja un desgusto grandi y e no ta cumpra cerca ningun otro, pasobra e no ta confia ningun bendedó mas. Tambe e vicio aqui por termina pa semper ora pa malo e casa queda sin trece placa un seman cas.

Sinembargo tin otro vicionan cu ta ser quita cu experiencianan amarga y esaqui ta respecto cual nos ta bai conta awor. Esaqui ta e vicio di mas escandaloso y avergonzoso, mas miserable y funesto cu ta wega di placa, e vicio aqui ta casi un erimen contra existencia di famia. I e ta di mas peor den tur otro vicionan, pasobra pa su consecuencianan hopi famia a bira aruina. I hopi yiunan di bon famia ta actualmente den prison, pasobra e wega di placa aqui ta capaz na haci un hende ladron ora cu e vicio ataca bo ora cu bo n' tin manera di satisface.

x x x

Ranulfo tabata un bon mucha homber. E tabata di bon famia, decente, pero pober y su comportacion no tabata larga nada di desea. El a sinja bon na scool te cu el a logra hanja su diploma di mecanico. E amor pa e trabao aqui el a erf di su tata, quende tabata un bon trabadó.

E hoben aqui tabata biba hunto cu su mama y foi dia su tata a muri e tabata ocupa esaqui su luga y tabata traha yuda su mama, mientras e mama tabata cuida su yiu cu masha amor y dedicacion. Na su curpa no tabata falta nada, pasobra e mama tabata laba guma y strika y lapi tur su panjanan di trabao.

Ta di comprende cu e mama tabata stima e yiu aqui te cu e tabata malcrié. Su palabra tabata ley y di e manera ai nos amigo a bin desvia, pasobra el a bin quere cuta tur loque e haci mester tabata bon. Pero el a bai den mal camina.

Di qui manera nos no sa, pero Ranulfo a ser contagia pa e enfermedad peligroso di wega di placa y foi e tempo ai tur cos a cambia den cas. E enfermedad aqui tabata haci asina tanto influencia riba dje, cu den su oranan liber e no tabata reconoce ningun mehor dibercion otro.

Na principio e wega tabata favorable, pero despues cu el a bini ta hunga sumanan alto, el a cuminza ta hinka su mes porvenir den peligro.

El a bin custumbra asina tanto cu e wega, cu casi e no tabata sinta mes na mesa hunto cu su mama, pasobra semper e tabata pura pa e bai sigui hunga.

No tabatin nada pa e mama haci pa e por a arranca su yiu foi e vicio aqui.

E mal custumber aqui a bin quita tur e felicidad cu tabata reina den e cas. E mama tabata sinti su mes tristo, pasobra e tabata sa masha bon door di experiencia quico lo ta final di e vicio terrible aqui.

I duele a cuminza ta ataca e mama su curazon.

Un cierto anochi e mama a suplica e yiu pa di tanto bez aqui di queda cas cerca dje. Pero e yiu a dun'e di conoce cu awe nochi di ningun manera lo e no por a queda pasobra el a pasa palabra caba cu un otro hende cu l'e contra cun'e awe nochi.

„I si socede cu majan ta laat awor?" e mama a dun'e pa contesta.

„Mucho laat?" e hoben a puntra asombra. Ta malo bo ta sinti anto, mi mama? Lo mi manda dokter pa bo?"

„Larga cuenta di dokter para, pasobra dokter no por yuda mi".

E hoben a cohe man di su mama, el a carició y manera semper e sa tin custumber di nek e mama, el a primi un beso riba su frenat bisando:

„Awe bo yiu no por queda, mama. Pero mi ta primintí bo cu mayan si mi n' ta sali foi cas".

Sinembargo e mama tampoco no tabatin ningun motibo especial pa tene e hoben na cas. Simplemente e quier a trata na yuda quita e yiu aqui tanto cu tabata posible foi mesa di wega.

Un rato despues e hoben a sali toch pa e bai contra su amigonan. Sinembargo awe e tabatin un apuro mas cu nunca y esaqui no tabata bini como e tabata laat, pero e tabata sinti un sorto di intranquilidad pa e palabranan cu su mama a pronuncia. „Ta quico e tabata nifica cu quizas mayan lo ta laat? Ta algo lo e tabatin di cont'e anto of ta algo e ta sinti cu e quier a tene scondi p'e? Por ta sinti e tabata sinti cu su ultimo oranan tabata yegando? Esaqui tampoco no por ta, pasobra nunca su mama no sa sinti malo, ni tampoco e no tabata asina bieu. De lo contrario hende no sa ta bieu tampoco pa muri. La Muerte no ta scohe enter hoben of bieu. Por ta un voorgevoel el a hanja?"

Tur e pensamentonan aqui y hopi otro mas tabata pasa den e hoben aqui su cabez y no quier a bandona su mente. Continuamente tabata resona den su oreanan e palabranan serio pronuncia di su mama, e muhe cu despues di Dios e tabata stima riba tur otro muhe aqui na mundo. I como su concenshi tabata papia, e intranquilidad tabata e fulta cu e tabata cometi, e vicio cu el a pega su curazon asina tanto cun'e, cu a quita hasta su amor maternal.

E anochi ai tabata frio; tabata un anochi masha silencioso y na un manera particular hasta atmosfera tabata haci un impresion stranjo riba dje. E tabata sintié fastioso. Diripiente segun e tabata camna, el a sinti manera un nubia a bin tapa su cara y directamente su tras el a tende un zonido masha duro dilanti su pianan.

Spanta Ranulfo a queda para ta mira. Tabata reina un silencio sepulcral rond di dje. A dura varios rato prome cu el a cmoprende ta quico a pasa en realidad.

Ta un panchi a los foi un cas bieu y e biento fuerte di orcan a tir'e abao cu un velocidad espantoso e panchi aqui a cai abao na filingrana na un distancia di un milimeter foi dje.

Ranulfo a spanta te fria. No tabata falta nada pa el a hanja un desgracia terrible. Tur su smaak di hunga placa a disparce y el a bira riba e mes un pia bai cas.

Foi su rosea el a camna drenta e sala y a grita: „Mama". Pero diripiente el a bula bek atras pasobra tabatin den e cuarto aqui un nubia diki e inpenetrante di huma. E prome cos cu Ranulfo a haci ta dal un ruit quibra y di e manera aqui biento a drenta y a plama e huma diki un poco. I awor morto spanta el a corre ta busca su mama.

El a hanja esaqui drumi foi su conocemento. Origen di esaqui tabata cu un pida candela a cai foi e fogon y e mama cu tabata drumi den e cas tur cerra, a perde conocemento, pasobra e cas tabata tur cerra.

Pa via dje aire fresco cu a drenta awor, pronto e mama a bini na su conocemento trobe, pa alegria di mas grandi di e hoben.

„Mi mama", tabata tur loque e hoben por a bisa.

I como aqui no tabatin mester di palabranan, largo rato mama y yiu a queda ta braza otro y alafin e mama a bisa:

„Qui fortuna cu b'a bini awor", e mama a bisa. I awor numa el a comprende den qui peligro e tabata.

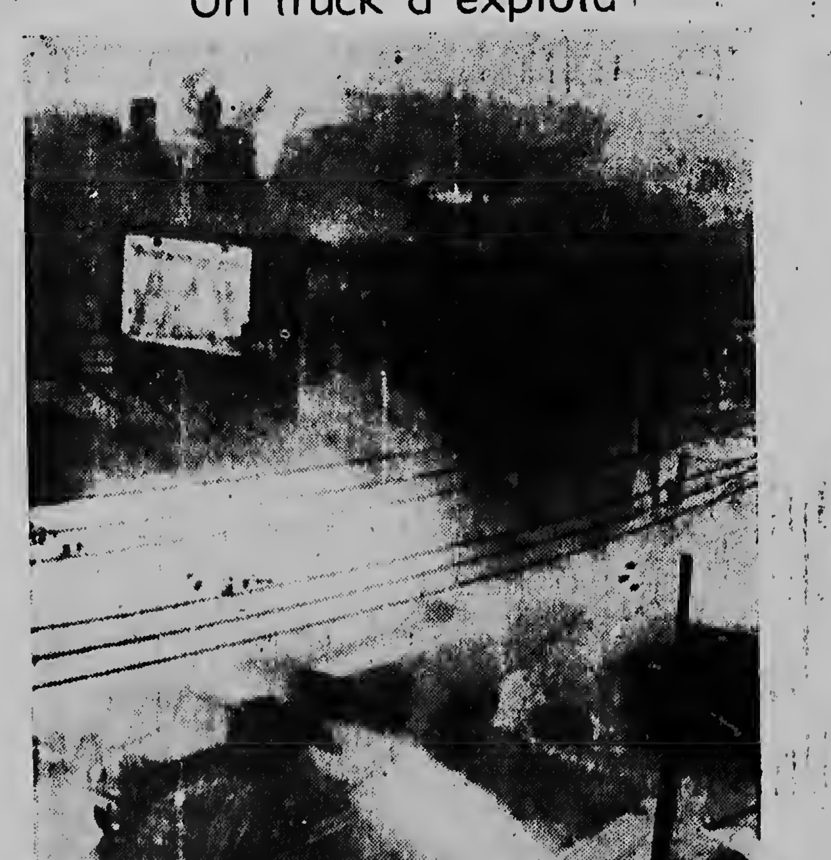
Ora cu e yiu a bin conta su mama ta quico a pas'e riba caya cu el a regresa cas trobe, lagrima tabata laba nan tur dos su pecho, pasobra na un manera asina misterioso e mama a bin salba di un morto sigur, pasobra si a dura poco mas, lo el a stik den e huma aqui.

I tabata manera pa un inspiracion di cielo cu e mama a prohibi e yiu di sali riba e dia ai, cu a queda pa nan tur dos un fecha cu hamas lo nan por lubida durante nan bida.

Na rudia dilanti di su mama e hoben a hura pa tur loque ta sagrado p'e, cu hamas lo e hunga wega di placa mas, pasobra ta pa motibo dje wega infernal aqui el a hera di perde loque ta mas amable y mas querida di dje riba mundo.

I e fatal experiencia áqui a pone e hoben cumpli pa semper fielmente cu su promesa.

Un truck a explota



Hendenan cu ta paga candela ta lucha contra di e vlamnan despues di explotacion di un truck grandi dobbel di gasoline na Cincinnati, bentando gasoline riba e casnan el banda y autonan loke a haci e lugar un infierno na candela. Un di e cincuenta hendenan cu mester a worde salba for di nan cas, a muri, pero parce cu ta di un atak di curazon. Ocho cas a keda destrui y tambe cinco auto.

EL TEATRO DE TODAS LAS NACIONES

Por Danchert Roggen

Shakespeare dijo hace mas de trescientos años, „el mundo es un gran escenario", y Calderón, poco tiempo después, escribia su famosa obra „El gran teatro del mundo". La aprobación entre la universidad y la escena o mas concretamente la idea de un escenario en el que las distintas regiones pudieran ofrecer sus obras en su propia lengua, por sus propios actores y segun su propia tradición, ha sido durante largo tiempo el sueño de las gentes de teatro. La conjunción de una idea, de un hombre, de una ciudad, de un pais y de una organización internacional esta a punto de transformar la idea en realidad.

Cuando el teatro Sarah Bernhardt, que desde la plaza del Chatelet domina el Sena, abrió sus puertas para la representacion inicial del Primer Festival de Arte Dramatico de Paris, el 10 de junio de 1954, la empresa era una especie de apuesta sobre la que un hombre, A. M. Julien, habia jugado su credito profesional, madurado a lo largo de toda una vida consagrada al teatro.

Para llegar a ser el director de uno de los principales teatros de Paris, M. Julien, de fuerte talla y de temperamento épico, eligio el camino mas dificil, que era el que a él mas le agradaba seguir. Nacio en Toulon, y educado en Marruecos, se encontraba en condicion de inferioridad por un fuerte acento meridional cuando vino a iniciarse en el teatro a Paris. Gracias a una voluntad de hierro y a una aplicacion encarnizada logro vencer esa dificultad y se puso a aprender su oficio de hombre de teatro, partiendo del mas bajo escalon. Recorre las provincias con la Compañia del Vieux-Colombier. Hace lo que puede para atraer la clientela: pasa por el Circo de Londres; de Montrouge a Bobinot, en los cabarets y en los music-halls llego a conocer todas las salas de Paris antes de lanzarse a la Radio. Por fin, volvemos a encontrarle, despues de haber trabajado con Charles Dullin, en el Sarah Bernhardt en la administracion de ese teatro.

Desde que tenia 20 años, despues de haber visto Stanislavski y su compañia trabajar en ruso en el Teatro de los Campos Eliseos, Julien habia soñado lo que podia ser un Teatro Internacional. Y a lo largo de estos ultimos años, como miembro del Centro Nacional del Teatro frances, que representa a Francia en el Instituto Internacional del Teatro, organismo subvencionado por la Unesco, M. Julien ha desempeñado un papel muy activo en las discusiones que han desembocado, cuando se celebró el Congreso del Instituto en Zurich en 1949, en la presentacion de un proyecto de teatro internacional.

Pero era preciso todavia hacer pasar esa idea al plano de la accion. Como una organizacion internacional como la Unesco, comprometida ya en vastos proyectos culturales, cientificos y pedagogicos en diversos campos, podia con un tiempo limitado poner en pie una organizacion teatral de esa envergadura? Como y con qué medios? Por otra parte, el Instituto Internacional del Teatro no dispone mas que de un presupuesto modesto, y entonces, M. Julien decidio seguir adelante totalmente solo. Pero sabia que podia contar con el apoyo entusiasta de la Organizacion internacional y de todos los centros nacionales de teatro que en ella estan representados, lo que suponia tener a la mano los grandes recursos de talento y de informacion que ellos poseen.

Desde la primera temporada del verano de 1954, las Compañias de doce paises, sin contar la participacion francesa, vinieron a Paris. A lo largo de 49 noches consecutivas se representaron, dadas en nueve lenguas distintas, quince obras ante un total de 40.000 espectadores entusiastas. Esas obras suscitaron vivo interes en millares de personas q' no tuvieron el privilegio de asistir a esas representaciones.

Paris es una ciudad cosmopolita y era logico esperar que una pieza ofrecida en polaco, en español, en hebreo o en serbo-croata atrajese sobre todo a quienes hablan o comprenden la lengua. Sin embargo, para no citar mas que algunas de ellas, la representacion italiana de „Cyrano de Bergerac", con Cino Servi en el papel principal, la de „La Mere Courage", de Bertold Brecht, en la que Helena Weigel triunfaba en medio de una soberbia distribucion, o la de „Los Espectadores", de Ibsen, en que Lillebil Ibsen daba una emocionante interpretacion del personaje de la señora Alving, atrajeron una multitud de aficionados, que no tenian el menor conocimiento de las lenguas en que se ofrecian las obras, y ninguno de ellos se escapo de la exaltacion que crea un teatro de primera calidad.

La temporada siguiente, en 1955, aporto una gran amplitud al Festival. Veintinueve compañias participaron en él, representando 21 paises. Se dieron 47 piezas en el Teatro Sarah Bernhardt y en el Teatro Hebertot, o sea 177 representaciones, que congregaron 96.000 espectadores. Ese Festival fue notable por revelaciones como la de la Opera de Pekin, el Workshop Theatre, de Gran Bretaña, y el Teatro Nacional de Atenas. Se pudo ver alli la „Medea", representada en griego, en holandes y en frances, y „Edipo-Rey" en griego, en ingles y en aleman. Y se pudo oir a Ben Johnson, Benavente, Strindberg, Schnitzler, Sean O'Casey en su propia lengua.

Fue en el mes de junio, durante el Festival de 1955, cuando el Instituto Nacional del Teatro celebró su VI Congreso en Dubrovnik, en el que participaron 23 naciones, cuando se presento una Resolución por el Centro Nacional del Teatro frances invitando a las altas autoridades francesas que diesen su apoyo al establecimiento de un Teatro de las Naciones en Paris, y esa proposicion se voto por unanimidad y aclamacion.

Este año del catorce de mayo del veinte de junio se desarrolla el tercero y ultimo Festival Internacional de Arte Dramatico de Paris, prologo de la inauguracion el año proximo del Teatro de las Naciones.

Varios paises nuevos, como Marruecos, Checoeslovaquia y Rumania estan representados en el Festival. Algo asi como 1.200 actores y tecnicos se han centrado en Paris para montar los espectaculos que componen el Festival, y el programa esta vez incluye operas, conciertos, peliculas, conferencias y debates organizados en torno a eminentes especialistas de diversos paises.

Cuando se le pregunta a M. Julien si la realizacion del Teatro de las Naciones puede considerarse ya como un hecho desde ahora, responde: „No es todavia una realidad, pero es ya una certidumbre".

La creacion del Teatro de las Naciones sera el comienzo de un nuevo capitulo en la historia del Teatro, porque no es mas que la iniciacion de una tentativa en la que los cambios culturales ofrecen la promesa de frutos abundantes. „Ya no se escriben piezas para un publico puramente nacional — dice M. Julien — cada vez mas, los dramaturgos escriben para un publico internacional".

El Teatro de las Naciones podra de una parte dar un potente impulso a los teatros de los diversos paises, estimular la creacion de festivales nacionales, favorecer el descubrimiento y la formacion de jovenes talentos, y suscitar la emulacion para seleccionar los productos mejor acabados y mas representativos del arte dramatico de cada pais. Ese teatro promete, por otra parte, dar nacimiento a temas ineditos y a nuevas tecnicas, gracias a los contactos fecundos y al cambio de experiencias en multiples terrenos.

En relacion con el Teatro de las Naciones, tendra lugar este año en Paris por vez primera, y a invitacion del Sindicato frances de Criticos Dramaticos, un Congreso Internacional de esa especialidad Gran numero de actividades conexas surgiran sin duda y de un modo natural alrededor del nuevo teatro. Pero las promesas mas ricas de esta manifestacion son sin duda el impulso y la inspiracion dados a una de las artes mas antiguas y mas fecundas, y sobre todo a la posibilidad de abrir conjuntos y puntos de vista cada vez mas profundos y mas reveladores de la naturaleza humana y de su papel en el Universo.

LA ENSENANZA DEL HINDI

La Asociación para la Ensenanza del Hindi prepara actualmente una lista de 2.000 palabras basicas para la elaboración de manuales escolares y libros de lectura en hindi, que es a lengua oficial de la India. Al mismo tiempo se esta procediendo a la elaboración de una lista de 500 palabras, que constituiran el vocabulario minimo para la ensenanza de los iletrados. Ademas, se prepara una gramatica fundamental, diccionarios y una terminologia cientifica.

PRESTAMO DEL BIRF A COLOMBIA PARA CARETERAS

El Banco Internacional de Reconstruccion y Fomento (BIRF) ha hecho un prestamo a Colombia de 16.500.000 dolares para completar el programa de rehabilitacion de las principales carreteras de ese pais. Es el tercer prestamo que el BIRF concede para tal fin; el total de lo prestado a Colombia para mejoras viales asciende a 47.300.000 dolares.

Con este prestamo del BIRF se financiaran los gastos adicionales necesarios para efectuar el cambio del equipo de construccion. Ademas, el equipo financiado por el Banco se utilizara en la construccion de una nueva carretera de 60 kilómetros de longitud, entre Cienaga y Barranquilla, en la costa del Caribe. Esta ultima ruta ira a conectarse con el Ferrocarril del Atlantico, que a su vez esta siendo construido con la ayuda de otros prestamos del Banco Mundial.

Las mejoras en los principales caminos y la nueva ruta Cienaga-Barranquilla quedaran terminadas a fines de 1958.

EN ASIA SE ESTUDIA LA INDUSTRIA LECHERA DANESA

Los tecnicos encargados de desarrollar la industria lechera en tres paises de Asia estan haciendo un cursillo de cinco meses en Copenhague, donde estudian los metodos de cria del ganado vacuno y los de produccion de leche practicados en Dinamarca. Ese cursillo ha sido organizado conjuntamente por el Gobierno de Dinamarca y la FAO, para contribuir a la formacion de dirigentes de la produccion lechera en un cierto numero de paises.

Entre los cursos teoricos, los futuros expertos de Camboja, Ceilan, la India, Indonesia, Pakistan y Tailandia, hacen jornadas practicas en granjas de los alrededores de Copenhague y en los centros de produccion lechera.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta na su lessenaar ta traha, ora un mucha homber conoci ta drenta y ta bisa Lorenzo: „Si mi puntrabo algo Lorenzo, bo no ta bisa ningun hende?" E mucha homber ta keda tur timido para dilanti di Lorenzo ta warda contesta mientras cu Lorenzo ta contesta: „Mi ta primintibo cu lo mi warda e secreto." Awor e mucha homber ta haya poco mas brillo y ta continua: „Mi ta bay sali cu un mucha muher awe" Tendiendo esaki Lorenzo ta lanta para y ta acerca e mucha y teniendo ele na su schouder, Lorenzo ta puntrele: „Y kiko bo kier sabi?" Y e contesta tabata: „Soenchi ele, si e lagami?" Lorenzo a haya manera un shock ora e tende esaki y di un solo klap e ta dal e mucha homber, sakando ele fei su oficina pafor, mientras e ta bisa: „Solamente pasobra bo ta puntra, bo no merece haciele." E mucha homber ta cay na suela cu e ta keda mira strella, pero esaki ta un les pele.